



Reçu CLT / CIH / ITH

Le

29 MARS 2019

N°

0211

UNESCO SOMUT OLMAYAN KÜLTÜREL MİRAS HÜKÜMETLERARASI KOMİTESİNE

Sayı : 2019/060

Konu: Rıza Mektubu

11/03/2019

Geleneksel spor ve oyunların bilinirliklerinin artması ve yaygınlaşmasına yönelik faaliyetlerde bulunan uluslararası bir kurum olan Dünya Etnospor Konfederasyonu; kuşaktan kuşağa aktarılan geleneksel oyun ve sporların sürdürülebilir bir şekilde korunması ve yaşatılması amacıyla faaliyetler göstermektedir.

Bu bağlamda Konfederasyonumuz, yerel, ulusal ve uluslararası düzeyde gerçekleştirdiği veya desteklediği etkinliklerle "Aba Güreşi", "Aşık Oyunları", "Atlı Cirit" "Geleneksel Atlı ve Yaya Okçuluğu", "Kökbörü", "Kuşak Güreşi", "Yağlı Güreş" "Mas Güreşi", "Şalvar Güreşi", "Yabusame" ve "Mangala" gibi geleneksel oyun ve sporlara yönelik toplumsal farkındalığın artmasına katkıda bulunmuştur.

Ülkemizde, göçürme, hane, dokuz kuyu ve kümülek gibi çeşitli isimlerle de bilinen mangalanın korunması ve yaşatılmasına özel bir önem vermekteyiz. Her yıl gerçekleştirdiğimiz Yenikapı Etnospor Kültür Festivalinde binlerce çocuk ve gencin bu oyunu oynamasını sağlamakta; hayata geçirdiğimiz veya desteklediğimiz sosyal sorumluluk projeleriyle unsura ilişkin toplumsal farkındalığın artmasına katkı sağlamaktayız. Ayrıca, geleneksel sporları tanıtmak ve sevdirmek, gençlerin enerji atma, eğlenme ve hoş vakit geçirme gereksinimlerini doğru metodlarla gidermek, gençlerin etkinlikler aracılığıyla fiziksel, zihinsel, sosyal ve psikolojik gelişimlerine destek olmak, tarihine saygı duyan ve bilinçli bir genç nesil oluşmasına imkan sağlamak adına düzenlemiş olduğumuz okul etkinliklerinde Mangala eğitimi vermekteyiz.

Unsurla ilgili faaliyetler gösteren bir sivil toplum kuruluşu olarak, diğer ülkelerdeki ilgili topluluklarla iletişime geçerek unsurun UNESCO İnsanlığın Somut Olmayan Kültürel Mirası Temsili Listesine aday dosya olarak sunulması çalışmalarına önemli katkılar sunduk. Bu kapsamda, İstanbul'da 21 Ocak 2019 tarihinde gerçekleştirilen "Çokuluslu Aday Dosya Ulusal Hazırlık Toplantısına" sponsor olduğumuz gibi İstanbul'da 18-19 Şubat 2019 tarihlerinde gerçekleştirilen "Uluslararası Aday Çokuluslu Dosya Yazım Toplantısına" da ev sahipliği yaptık. Ayrıca, unsurla ilgili elimizdeki tüm belge ve görselleri dosya hazırlık çalışmalarında kullanılmasına gönüllü olarak paylaştık.

Dünya Etnospor Konfederasyonu olarak; hazırlık ve yazım çalışmalarına aktif olarak katıldığımız "Geleneksel Zekâ ve Strateji Oyunu: Dokuz Kumalak, Dokuz Korgol, Mangala/Göçürme" aday dosyasının UNESCO İnsanlığın Somut Olmayan Kültürel Mirası Temsili Listesine aday dosya olarak sunulması destekliyoruz.

Saygılarımla,

DÜNYA ETNOSPOR KONFEDERASYONU
Cengelköy Mah. Fatih Bayır Sk.
NO:9/1 Üsküdar-İST. Kütük No:34-240-096
ÜSKÜDAR VD. 322 073 5750



TO UNESCO INTANGIBLE CULTURAL HERITAGE INTERGOVERNMENTAL COMMITTEE

No: 2019/060

Subject: Letter of Consent

11/03/2019

The "World Ethnosports Confederation", which is an international organization engaged in activities aimed at increasing the recognition and popularity of traditional sports and games, has been active to sustainably safeguard and sustain traditional games and sports, which are transmit from generation to generation.

In this context, our Confederation has contributed to the raising public awareness of traditional games and sports such as "Aba Güreşi", "Aşık Oyunları", "Atlı Cirit" "Geleneksel Atlı ve Yaya Okçuluğu", "Kökbörü", "Kuşak Güreşi", "Yağlı Güreş" "Mas Güreşi", "Şalvar Güreşi", "Yabusame" and "Mangala" etc., through the activities it carried out or supported at local, national and international levels.

In our country, we place emphasis on to the safeguarding and maintaining of mangala, which is also known by various names such as "göçürme", "hane", "dokuz kuyu" and "kümülek" etc. We provide thousands of children and young people a chance to play this game at the Yenikapı Ethnosports Culture Festival, which we conduct every year and we contribute to raise social awareness of the element through social responsibility projects we carry out or support. Also, we organize Mangala trainings in the school activities in order to promote and popularize traditional sports, to meet the needs of young people on blowing off steam, entertainment and having good time using the right methods, to support physical, mental, social and psychological development of the youth through activities and to ensure that the new generation respects the history and is more aware of the world.

As a non-governmental organization carrying out activities related to the element, we have made significant contributions to the work of submitting the element as a nomination file to UNESCO's Representative List of Intangible Cultural Heritage of Humanity by contacting the relevant communities in other countries. In this context, we sponsored the "National Preparation Meeting for Multinational Nomination File" held in Istanbul on 21 January 2019 and hosted the "International Meeting of Writing Nomination Multinational File" held on 18-19 February 2019 in Istanbul. We have also voluntarily shared all the documents and images we have about the element for use in file preparation.

We, as the World Ethnosports Confederation, support the submission of the "Traditional Intelligence and Strategy Game: Toguzkumalak, Toguz Korgool, Mangala/Göçürme" nomination file, which we actively participated in preparation and writing efforts, to the Representative List of Intangible Cultural Heritage List of Humanity as a candidate file.

Yours Respectfully,
DÜNYA ETHNOSPORİ KONFEDERASYONU
Çengelköy Mah. Fıstıklı Bayır Sk.
NO:9/1 Üsküdar-İST. KURUĞ. NO:34-240-096
ÜSKÜDAR VD. 322 073 6750



**SAKARYA BÜYÜKŞEHİR BELEDİYE
SPOR KULÜBÜ DERNEĞİ BAŞKANLIĞI
(54-011-044)**

01.02.2019

UNESCO SOMUT OLMAYAN KÜLTÜREL MİRAS HÜKÜMETLERARASI KOMİTESİNE

Sakarya Büyükşehir Belediye Spor Kulübü Derneği; “faaliyet gösterdiği spor dallarının milli, tarihi, sportif, sanatsal, kültürel ve eğitim nitelikleriyle kavranması ve kültürel bir bilinç olarak benimsenmesi için çalışmalarında bulunmak, uygulayıcısı olduğumuz başta mangala olmak üzere, ata sporları ile bütün spor dallarını; bugünün ve geleceğin nesillerine sevdirmek, sporcuları eğitmek, maddi ve manevi olarak desteklemek, başta gençler olmak üzere toplumun tüm kesimlerine spor ahlakını ve aşkını aşılamak” amacıyla 1995 yılında kurulmuştur.

Derneğimiz; temsil ettiği yerel yönetimden aldığı ayni ve nakdi kaynaklarla faaliyet gösterdiği spor branşlarının yaşatılması amacıyla il genelinde çeşitli organizasyon, seminer, turnuva, etkinlik ile her türlü ulusal ve uluslararası sportif etkinliklerde bulunur, eğitim programları düzenler, eğitim-sporcu ilişkisi içerisinde geleneksel bilgilerin gelecek kuşaklara aktarılması için çalışmalar yürütür, bilimsel ve tanıtıcı yayımlar hazırlar.

Ugulayıcısı olduğumuz mangalanın İnsanlığın Somut Olmayan Kültürel Mirasının Temsili Listesi’ne aday olarak sunulması için miras taşıyıcıları, ilgili sivil toplum kuruluşları ve spor kulüpleriyle gerçekleştirilen dosya hazırlık toplantısına Dernek olarak iştirak ettik. Dosya yazım çalışmalarına da aktif olarak katıldığımız mangalanın İnsanlığın Somut Olmayan Kültürel Mirasının Temsili Listesi’ne kaydettirilmesini destekliyoruz.

Saygılarımla.

Yusuf Ertuğrul ERDEM

**Sakarya Büyükşehir Belediye Spor Kulübü
Derneği Genel Sekreteri**

ATICILIK



ATLETİZM



BİSİKLET



HALTER



HENTBOL



KANO



KARATE



MASA TENİSİ



SATRANÇ



VOLEYBOL



WUSHU



YÜZME





**SAKARYA BÜYÜKŞEHİR BELEDİYE
SPOR KULÜBÜ DERNEĞİ BAŞKANLIĞI
(54-011-044)**

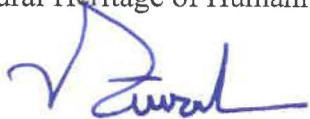
01.02.2019

**UNESCO INTERGOVERNMENTAL COMMITTEE FOR THE SAFEGUARDING OF
INTANGIBLE CULTURAL HERITAGE**

Sports Club Association of Sakarya Metropolitan Municipality is established in 1995 with the aim of comprehending the national, historical, artistic, cultural and educational qualifications of sport branches that get active and performs works to be adopted as cultural consciousness. Furthermore, the other purpose of our association is to make today and future's generations love especially the Mangala, ancestor sports and all the sports branches that we are operators and also educate the athletes, give them moral and material support and inspire the ethics of sport and love to especially young people and all segments of society.

With the help of in-kind and cash funds of municipal administration that we represent, Our association organizes all kinds of national and international sports activities and various organizations, tournament, seminar throughout the province and also organizes educational programs, does works to pass on conventional information to the next generations within the relationship between trainer and athletes and prepares scientific and informative publications in order to sustain and develop sports branches that we are operators.

As the Association, we participated in the File Preparatory Meeting with related NGOs and inheritors so as to present The Mangala that we are operators as candidate for Representative List of Intangible Cultural Heritage of Humanity. We would like to register the Mangala that we actively attend the file writing works to Representative List of Intangible Cultural Heritage of Humanity.


Yusuf Ertuğrul ERDEM

*Secretary General of Sports Club Association of Sakarya
Metropolitan Municipality*

ATICILIK



ATLETİZM



BİSİKLET



HALTER



HENTBOL



KANO



KARATE



MASA TENİSİ



SATRANÇ



VOLEYBOL



WUSHU



YÜZME





BURSA BÜYÜKŞEHİR BELEDİYESPOR KULÜBÜ



UNESCO SOMUT OLMAYAN KÜLTÜREL MİRAS HÜKÜMETLERARASI KOMİTESİNE

Bursa Büyükşehir Belediyespor Kulübü olarak 21 branşta 3803'ü faal, 51,107 lisanslı sporcuyla, Atıcılık, Atletizm, Basketbol, Bocce, Bisiklet, Güreş, İzcilik, Karate, Kano, Kayak, Masa Tenisi, Satranç, Cimnastik, Tenis, Voleybol, Yelken, Boks, Tekvando, Okçuluk, Su topu, Yüzme branşlarında faaliyet yapılmaktadır. Milli Eğitim ile ortaklaşa Bose (Bursa Okul Sporları Etkinliği) Çerçevesinde eğitsel ve geleneksel spor etkinlikleri düzenlenmektedir. Her yıl düzenli olarak yaz, kış spor okulları yapılmakta, bu spor okullarında yaklaşık 10,000 kişiye temel eğitim verilmektedir. Buralardan yetiştirilen sporcular branşlarımızın alt yapısını oluşturmakta olup, yerel, ulusal ve uluslararası müsabakalarda ülkemizi ve şehrimizi temsil etmektedirler.

Bursa Büyükşehir Belediyesi ve Belediyespor Kulübü olarak, kentimizde geleneksel sporlara destek vermek, kültürel mirasımızı yaşatmak adına, Yağlı güreş organizasyonları, Rahvan at yarışları ve (Bose) okul sporları etkinlikleri kapsamında Mangala turnuvaları düzenlenmektedir. Bu çerçevede Belediyespor kulübü olarak kültürel mirasımızın yaşatılması yaygınlaştırılması maksadıyla 1500 adet Mangala oyun seti öğrencilere dağıtılmıştır.

Bursada Mangala adı altında oynanan kültürel mirasımızın, Ülkemizin çeşitli illerinde farklı adlarla oynandığı bilinmektedir. Bunlar, Köçürme, Mankala, Kümelek, Emme, Höme, Mele, Bızıt, Hane, Kuyucuk Taşı, Göçme, Dokuz Kuyu, Dokuz Taş gibi adlar altında çeşitlilik göstermektedir.

Aktif bir şekilde katıldığımız aday dosya hazırlık çalışmalarından önce Mangala bir somut olmayan kültürel miras unsuru olduğunu bilmiyorduk. Bu anlamda, yarattığı farkındalığı göz önünde bulundurarak sadece aday dosya çalışmalarının bile unsurun geleceği açısından faydalı olduğunu düşünmekteyiz. Bu sebeple, Mangala'nın İnsanlığın Somut Olmayan Kültürel Mirasının Temsili Liste'sine kaydedilmesinin unsurun geleceğinin güvence altına alınmasına çok daha büyük bir katkı sağlayacağına inanıyoruz.

Bu mirasın uygulayıcısı ve taşıyıcısı olarak, kültürel kimliğimizin bir parçası olan Mangala'nın "insanlığın somut olmayan kültürel mirasının temsili listesine" kaydedilmesini rica gösteriyor ve destekliyoruz.

Saygılarımızla,

BURSA BÜYÜKŞEHİR
BELEDİYESPOR
KULÜBÜ DERNEĞİ
[signed]



BURSA BÜYÜKŞEHİR BELEDİYESPOR KULÜBÜ



30.01.2019.

TO UNESCO INTERGOVERNMENTAL COMMITTEE FOR THE SAFEGUARDING OF INTANGIBLE CULTURAL HERITAGE

Bursa Metropolitan Municipality Sport Club operates with 3803 active, 51.107 licensed athletes in 21 branches as Shooting, Athletics, Basketball, Bocce, Cycling, Wrestling, Scouting, Karate, Canoeing, Skiing, Table Tennis, Chess, Gymnastics, Tennis, Volleyball, Sailing, Boxing, Taekwondo, Archery, Water Polo and Swimming.

Educational and traditional sports activities are also organized in the framework of BOSE (Bursa School Sports Event). Summer and winter sports schools are held regularly every year. The athletes raised here constitute the infrastructure of our branches and represent our country and our city in local, national and international competitions. As Bursa Metropolitan Municipality and Belediyespor Club, cultural activities such as Wrestling organizations and Rahvan Horse Races are organized in order to support traditional sports in our city and to live our cultural heritage.

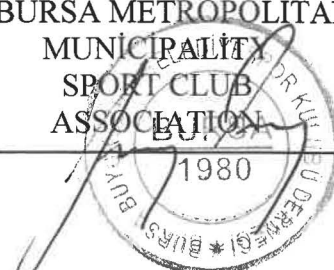
In Bursa, we give great importance to keeping our cultural heritage under the name "Mangala" or "Han" game, which is known to be played with different names in various cities of our country, alive and transferring to future generations. Mangala tournaments are organized in our city under BOSE. In this framework, 1500 pieces of Mangala game set were distributed to students in order to popularize our cultural heritage as Belediyesport Club.

We believe that even the nomination file preparation activities we actively participate in raise awareness on the local and national level of Mangala and the concept of intangible cultural heritage. For this reason, we believe that inscription one of our Traditional Intelligence and Strategy games to the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity will make a much larger contribution to safeguarding of the element.

As the practitioner and bearer of this legacy and the concerned community, we are supporting and giving consent to the inscription Mangala Game, which is a part of our cultural identity, as a multinational file on UNESCO's Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.

Best regards,

BURSA METROPOLITAN
MUNICIPALITY
SPORT CLUB
ASSOCIATION



Thursday, 31 January 2019

UNESCO Somut Olmayan Kültürel Miras Hükümetlerarası Komitesine

Ben Ergün Zorlu. Şanlıurfa'da doğdum. Tahsilimi İstanbul'da yaptım. Bağcılar Belediyesinde ingilizce öğretmeni ve mangala eğitmeni olarak görev yapmaktayım

Geleneksel Mangala oyununu Dünya Etnospor Konfederasyonunun düzenlemiş olduğu etkinliklerde öğrendim. daha sonra bununla ilgili birçok faaliyete katılım sağladım. 2013 senesinden beri çalıştığım Bağcılar Belediyesi Bilgi Evleri bünyesinde her sene mangala turnuvaları düzenleyip bunlarla ilgili eğitimlerde etkin rol aldım.

Aktif bir şekilde katıldığım aday dosya hazırlık çalışmalarından önce geleneksel mangala oyununun somut olmayan kültürel miras unsuru olduğunu bilmiyordum. Bu anlamda, yarattığı farkındalığı göz önünde bulundurarak sadece aday dosya çalışmalarının bile unsurun geleceği açısından faydalı olduğunu düşünmekteyim. Bu sebeple, geleneksel mangala oyunlarının UNESCO İnsanlığın Somut Olmayan Kültürel Mirası Temsili Listesine kaydedilmesinin, unsurun geleceğinin güvence altına alınmasına çok daha büyük bir katkı sağlayacağına inanıyorum.

Bu mirasın bir taşıyıcısı olarak, kültürel kimliğimin bir parçası olan Geleneksel Mangala oyunlarının UNESCO "İnsanlığın Somut Olmayan Kültürel Mirasının Temsili Listesi"ne kaydedilmesine rıza gösteriyorum ve destekliyorum.

Saygılarımla

İmza

E. Zorlu

Ad Soyad
Ergün Zorlu

01. 02. 2019

UNESCO Intergovernmental Committee for the Safeguarding of Intangible Cultural Heritage

I am Ergün Zorlu. I was born in Sarıyer, Turkey. I studied in Istanbul. I work as an English teacher and mangala trainer in Bağcılar Municipality, Istanbul, Turkey.

I learned the game of Traditional Mangala at events organized by the World Ethnospot Confederation and then I attended many events regarding the game. Since 2013, I have been taking roles at trainings and tournaments of Mangala every year under the title of Bağcılar Municipality.

I didn't know that the traditional Mangala game was an intangible cultural heritage element before the preparation activities of nomination file which I actively participated in. In this sense, I think that even nomination file studies are useful for the future of the element considering the awareness created by that.

Therefore, I believe that inscription of traditional Mangala games on UNESCO Representative List of The Intangible Cultural Heritage of Humanity will make a great contribution to safeguarding this element and future of the element.

As a bearer of this cultural legacy, I agree and support that the traditional Mangala games, part of my cultural identity, should be inscribed on UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.

Kind Regards,

Name-Surname:

Ergün Zorlu

Signature:

E. Zorlu

RIZA BEYANIMDIR

Zeka ve strateji oyunu mangalayı on iki – on üç sene öncesine kadar bilmiyordum. 2006’da Kazakistan Dokuz Kumalak Federasyonu’ndan İstanbul’a gelen arkadaşlar bana bu oyunu öğrettiler. Aynı zamanda mangala oyununun tarihini araştırdım. Araştırmalarında gördüm ki, Türkiye’nin farklı bölgelerinde çeşitli isimlerle oynanan ve farklı varyantları bulunan mangala unutulmak üzere olan bir oyundu. Bununla birlikte, dokuz kumalak ve mangala benzeri oyunlar Afrika, Asya ve hatta Amerika kıtalarından dünyanın pek çok ülkesinde yaygın bir şekilde oynanıyordu. Bundan dolayı bu değerın tekrar canlanması yolunda çalışmaya başladım.

Evde eşime ve çocuklara, mahallede akrabalarım, fakültede meslektaşlarıma oyunu öğretmeye ve yaygınlaşmasına çaba sarf ettim. Oyunu tanıtan ve tarihçesini anlatan internette yazılar yazdım; dergilere makaleler yayımladım; Uluslararası bilimsel kongrelerde bildirimler sundum; çeşitli mekanlarda konferans ve seminerler verdim. Çok güzel geri dönüşümler aldım. 40-50 yaşın üzerindeki insanlar bana çocukluklarında oynadıkları fakat daha sonra unuttukları bir oyunu hatırlattığım çok teşekkür ediyorlardı.

Ne mutlu ki, kısa sürede gençler, aydınlar ve siyaset adamları başta olmak üzere toplumun her kesimi unutulmaya yüz tutan bu oyuna ilgi gösterdiler. Dernekler kuruldu, ülke çapında turnuvalar düzenlendi. Hatta okullara seçmeli zeka oyunu olarak girdi. Günümüzde insanlar mangalayı tarihlerinin ve kültürel kimliklerinin bir parçası olarak algılamaya başladılar ve unsurun yaşayabilirliği güçlü bir şekilde arttı. Bu bağlamda; mangalanın Türkiye’de yeniden canlanmasına bir akademisyen ve miras uygulayıcısı olarak önemli katkılar sunduğuma inanıyorum.

İstanbul’da Zeka ve Strateji Oyunu Mangalanın UNESCO İnsanlığın Somut Olmayan Kültürel Mirası Temsili Listesine alınması yolundaki aday dosya hazırlık çalışmalarına davet edilince büyük bir memnuniyetle katılarak bildiklerimi ve tecrübelerimi aktardım.

Mangala’nın bir daha unutulma tehlikesi ile karşı karşıya kalmaması için ve insanların bu ortak kültürel değer etrafında birleşmesi olanaklarının artması umuduyla “İnsanlığın Somut Olmayan Kültürel Mirasının Temsili Liste”sine çokuluslu bir dosya olarak kaydedilmesinin önemli olduğuna inandığımı belirterek rıza gösteriyorum ve destekliyorum.

Saygılarımla

Prof. Dr. Abdulvahap Kara

02.02.2019

Adres:
Mimar Sinan Güzel Sanatlar Üniversitesi
Fen Edebiyat Fakültesi Tarih Bölümü
Silahşör Caddesi No: 71
Şişli-Bomonti İSTANBUL – TURKEY

E-mail: abdulvahap.kara@msgsu.edu.tr

CONSENT LETTER

I haven't been knowing the mangala, a intelligence and strategy game twelve - thirteen years ago. In 2006, the friends of the Togyz Kumalak Federation of Kazakhstan came to Istanbul and taught me this game. I also researched the history of mangala. I noticed in the research that mangala has been played with various names and variants in different regions of Turkey but also about to forgotten. However, I also noted that the games like mangala have even widely been played in many countries in Africa, Asia and America continents. Therefore, I began to work towards the revitalize of this value.

I tried to teach my spouse and children at home, my relatives in the city, my colleagues in the faculty in order to popularize it. I wrote articles on the internet, published articles in journals, presented papers at international scientific congresses and gave conferences and seminars in various places for describing the game and telling its history. I got a lot of nice feedbacks. People over the age of 40-50 were very grateful to me for reminding them a game they played in their childhood but later they had forgotten.

It was delighted that every segment of society, especially young people, intellectuals and politicians, has shown interest in this game which is about to be forgotten. Associations were established, tournaments were organized throughout the country. It even entered the schools as an elective intelligence game (elective course in formal education). Last decades, people have begun to perceive the mangala as a part of their history and identity, and the viability of the element has increased strongly. In this context; I believe that I made important contributions for revitalize of the element in Turkey, as a practitioner of the elements and an academician.

When I was invited to the candidate preparation meeting for UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity, I attended it with great pleasure and shared my knowledge and experiences.

In order that Mangala would not to face the danger of being forgotten again and in the hope of increase the opportunities for people to unite around this common cultural value, I consent and support to inscribe on the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.

Yours truly

Prof. Dr. Abdulvahap Kara
02/02/2019

Address:

Mimar Sinan Fine Arts University
The Department History of Science and Literature Faculty
Silahşör Caddesi No: 71
Şişli-Bomonti İSTANBUL – TURKEY

E-mail: abdulvahap.kara@msgsu.edu.tr